

HD 414 – dynamischer Kopfhörer mit vielen neuen Möglichkeiten

Sehr geehrter
Sennheiser-Kunde!

Zur Anschaffung dieses neuen dynamischen Doppelkopfhörers HD 414 können wir Sie wirklich beglückwünschen: Er ist der erste dynamische Doppelkopfhörer, der dank seines hohen Wirkungsgrades und seiner durchdachten Anschlußtechnik an mehr als 90 % der in Europa verbreiteten Tonbandgeräte unter Benutzung der mitgelieferten Stecker ohne irgendwelche Lötarbeiten angeschlossen werden kann.

Es ist ganz einfach: In der folgenden, nach Herstellern alphabetisch geordneten Übersicht suchen Sie den Typ Ihres Tonbandgerätes auf und merken sich den danebenstehenden Kennbuchstaben. Diesen Kennbuchstaben finden Sie in der Übersicht auf der Rückseite dieser Anleitung wieder. Befolgen Sie das dort angegebene Anschlußrezept, und Sie werden eine ungeahnte Klangqualität erleben:

Dear Customer,

Due to the high efficiency and revolutionary circuit design your new SENNHEISER Dynamic Headphone MD 414 can be connected to 90 % of all European-made tape recorders without need for soldering.

To establish the mode of connection run your eye down this list and stop at the tape recorder you own. Use the capital letter indicated there for reference on the reverse side and connect your headphone accordingly. In doing so you are bound to get excellent reproduction.

Cher Client Sennheiser,

Permettez-nous de vous féliciter de l'acquisition de votre nouveau casque dynamique HD 414.

C'est en effet le premier casque dynamique que l'on puisse — grâce à son rendement élevé et sa technique de branchement très élaborée — relier directement et sans soudures à plus de 90 % des magnétophones européens. Ceci grâce à des fiches qui sont fournies avec le casque.

Veuillez trouver ci-dessous la liste des fabricants de magnétophones classés par ordre alphabétique.

Cherchez la référence de votre enregistreur magnétique et regardez la lettre inscrite à côté. Vous retrouverez cette même lettre au verso du mode d'emploi. En suivant les indications qui s'y trouvent, vous connaîtrez une qualité de reproduction sonore insoupçonnée.

Zeer geachte Sennheiser cliënt,

Met de aanschaffing van deze nieuwe dynamische stereo-koptelefoon, HD 414 kunnen wij U werkelijk gelukwensen: het is de eerste dynamische stereo-koptelefoon, die dank zij zijn hoog rendement en zijn door-dachte aansluittechniek aan meer dan 90 % van de in Europa in de handel zijnde bandrecorders, met gebruikmaking van de medegeleverde stekker, zonder te solderen, kan worden aangesloten.

Het is heel eenvoudig: In het volgende, naar fabrikaat alfabetisch gerangschikt overzicht, zoekt U Uw type bandrecorder op en noteert de daarnaast aangegeven kenletter. Deze kenletters vindt U terug in het overzicht aan de achterzijde van deze handleiding. Houdt U zich aan het daarin aangegeven aansluitrecept en U zult een ongedachte klankkwaliteit beleven:

Kære SENNHEISER-kunde!

— tillykke med anskaffelsen af den nye dynamiske hovedtelefon HD 414. Den er den første dynamiske hovedtelefon, som takket være sin store følsomhed og gennemtænkte tilslutningsteknik kan tilsluttes hovedparten af de båndoptagere, som anvendes i Europa. Tilslutningen sker udelukkende med anvendelse af de medleverede mellemstik — helt uden lodning!

Det er ganske enkelt: I den følgende, alfabetisk ordnede oversigt over fabrikater finder De frem til Deres båndoptagers type og bemærker de kendsbogstaver, som står udfordt på den. Disse kendsbogstaver finder De igen i den oversigt, som er trykt på bagsiden af denne vejledning. Følger De nu den her angivne tilslutningsforskrift, vil De opleve en hidtil ukendt klankvalitet. Høj impedans og den tidligere omtalte store følsomhed betyder, at denne dynamiske kvalitets-hovedtelefon kan bruges sammen med båndoptagere, der ikke har en særlig hovedtelefon-forstærkerdel, og som derfor tidligere kun kunne tilsluttes almindelige magnetiske høretelefoner.

Tonbandgeräte-Übersicht:

Tape-Recorders:

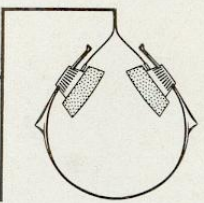
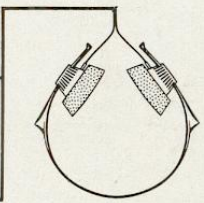
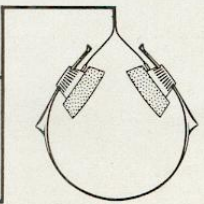
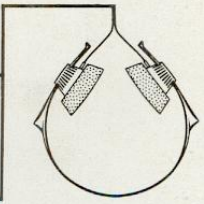
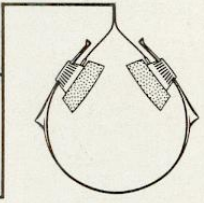
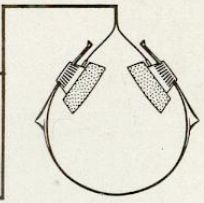
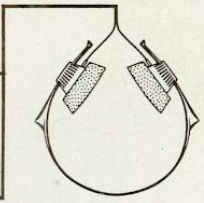
Liste des magnétophones:

Bandrecorder-overzicht:

Båndoptager-oversigt:

AEG-TELEFUNKEN P* Autom. I P* Autom. II S M 23 S M 24 R KL 25 S M 26 A M 28 R KL 35 T KL 65 T KL 65 S T KL 65 X K* M 70 T M 75 T M 76 T M 77 P M 85 P M 95 P M 96 C M 97 C M 98 K* M 104 P M 105 P M 106 P M 200 P M 200 TS P M 201 P M 201 TS E M 203 E M 203 TS E M 203 de Luxe E M Studio 2 E M Studio 4 A M 204 F M 250 HiFi P M 300 P M 300 TS P M 301 P M 302 P M 302 TS N M 401 K* M 401 BANG & OLUFSEN A Beocord K Stereomaster 610 K Beocord 1000 Z Beocord 1100 Z Beocord 1500 I „ 1500 de Luxe I Beocord 1800 A Beocord 2000 I „ 2000 de Luxe BRAUN H TG 60 H TG 502 H TG 502-4 H TG 504 H TG 550 GRUNDIG N C 100 N C 100 L N C 110 K C 200 K C 201 O* Niki SKL O* TK 1 O* TK 2 O* TK 4 M TK 5 K TK 6 M TK 7 M TK 8	GRUNDIG U TK 9 U TK 10 M* TK 14 U TK 15 M TK 16 N TK 17 K* TK 18 N TK 19 N TK 19 Autom. M TK 20 M TK 22 N TK 23 N TK 23 Autom. M TK 24 M TK 25 D TK 27 D TK 27 L M TK 28 M TK 30 M TK 32 M TK 35 M TK 40 K TK 41 M TK 42 D*** TK 42 A TK 45 A TK 46 A TK 47 M TK 50 M TK 54 M TK 55 B TK 60 A TK 64 D TM 64 N TK 120 N** TK 120 de Luxe K* TK 120 de Luxe N** TK 125 K* TK 125 N** TK 125 de Luxe K* TK 125 de Luxe N TK 140 N** TK 140 de Luxe K* TK 140 de Luxe N** TK 145 K* TK 145 N** TK 145 de Luxe K* TK 145 de Luxe N TK 220 N TK 240 K TK 241 D TK 245 A TK 247 U TK 300 A TK 320 A TM 320 A TS 320 A TK 321 A TK 340 A TM 340 A TS 340 A TK 341 U TK 500 U TK 600 U TK 700 U TK 819 U TK 820 M TK 830 U TK 919 U TK 920 K TK 2200 K TK 2400 N Bayreuth N Nürnberg M* Würzburg	KORTING R* MK 101 Z MK 102 Z MK 104 R* MK 106 R* MK 107 M MK 108 B*** MK 108 R MK 112 B MK 118 R MK 127 M MK 128 B*** MK 128 M MK 138 B*** MK 138 M MK 153 M MK 154 D*** MK 154 M MK 155 M MK 156 D*** MK 156 B MK 157 B MK 158 M MK 2213 M MK 2223 A MK 2614 A MK 2624 B MK 2634 B MK 2644 K* MK 5123 K* 29 251 K* 29 351 LOEWE OPTA R 400 R 402 O 403 O 404 K 408 Z 409 O* 412 O* 414 O* 416 K 450 K 451 NORDMENDE K Exklusiv I HiFi 8001 T R Titan K Titanette U 5002 PHILIPS V* EL 3300 V* EL 3301 K* EL 3302 V* EL 3303 A EL 3312 S EL 3315 S EL 3522 D EL 3531 D EL 3531 T D** EL 3534 G EL 3534 D** EL 3536 G* EL 3536 S EL 3541 D** EL 3547 G* EL 3547 N** EL 3548 R EL 3548 N** EL 3549 R EL 3549	PHILIPS K EL 3553 K EL 3554 E*** EL 3554 A EL 3555 K EL 3556 K EL 3558 K EL 3574 E*** EL 3574 V* EL 3586 K Berlin autom. V* RK 5 L S RK 10 S RK 12 S RK 14 S RK 20 K RK 25 K RK 25 S S RK 30 S RK 32 N** RK 34 R RK 34 D RK 35 D RT 35 D** RK 36 G* RK 36 K RK 37 E*** RK 37 K RK 37 S E*** RK 37 S S RK 40 S RK 50 A RK 57 A RK 57 S N** RK 62 R RK 62 K RK 65 K RK 65 S K RK 65/2 D** RK 66 G RK 66 S RK 70 D** RK 80 G* RK 80 Z 4308 Z Pro 12 REVOX I A 77 R G 36 SABA D MS 2-38 R TK 75 R TK 84 R TK 85 R TK 86 L** TK 125-4 K* TK 125-4 L** TK 125-S K* TK 125-S A TK 220-S A TK 220-SG A TK 220-SH A TK 220-US A TK 230-S A TK 300-S A TK 300-SH A TK 305-S A TK 305-SH D TG 600-SH	SCHAUB-LORENZ P SL 100 E** SL 200 A* SL 200 E** SL 220 A* SL 220 TANDBERG Z Modell 6x Z Modell 8 Z Modell 82 SL K Modell 9 Z Modell 11 A Modell 12 K Modell 13 UHER A 22 Hi Fi Special A 24 Hi Fi Special M 95 K M 95 L M 95 S M 195 P 295 P 395 M 495 P 500 P 500 S P 501 P 502 P 502 S M 514 M 524 K 702 K 702 L K 704 K 704 L K 711 A K 711 AL P 712 U-matic P 720 K 722 K 722 L K 723 K 723 L A 724 Stereo A 724 L Stereo M 730 P 732 M 734 P 750 Stereo E*** 750 Stereo M 760 Stereo E*** 760 Stereo K 1000 report pilot M 4000 report K 4000 report-L K 4000 report-S A 4200 Report-Stereo A 4400 Report-Stereo A Royal Stereo A Royal C A Royal de Luxe M Stereorecord I B*** Stereorecord I D Stereorecord II B Stereorecord III P Universal P Universal S K Universal 5000
---	---	--	--	---

* = Nur Wiedergabe ** = Nur Aufnahme
*** = Nur Stereo-Wiedergabe
**** = Bei Wiedergabe ggf. Radio-Buchse benutzen

Kenn- Buchstabe	HD 414 → Stecker → Stecker → Stecker → Stecker → Tonbandgerät	A	B	C	D	E	F
	 L R	 L R	 L R	 Mak 30 Mak 30	 Mak 30 Mak 30	 Mak 30 Mak 30	 Mak 30 Mak 30

Anschrubrezeptie:

In den folgenden Anschrubrezeptien sind im Interesse grubstmblicher Ubersichtlichkeit die vier verschiedenen Anschrubstecker, die zum seriennubigen Lieferumfang des HD 414 gehoren, jeweils in ihren Originalfarben abgebildet. Sie sind entsprecbend der dargestellten Reihenfolge ineinanderzustecken. Mehr als 90% der in Europa verbreiteten Tonbandgerate lassen sich so ohne Vornahme irgendwelcher Lbterverbindungen mit dem HD 414 verbinden.

Instructions:

For the sake of clarity, this list depicts in their original colours the four different connectors supplied with your headphone HD 414. These connectors must be arranged as shown below. More than 90% of all European-made tape recorders can be connected to the HD 414 without need for soldering.

Modos de branchement:

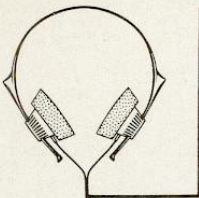
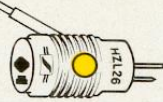
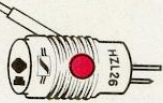
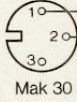
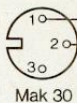
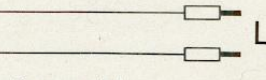
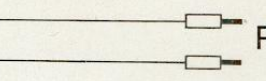
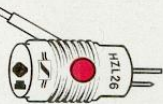
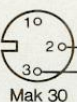
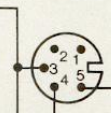
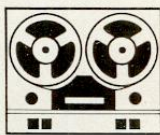
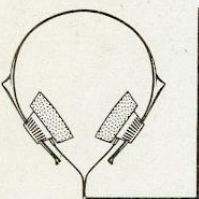
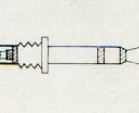
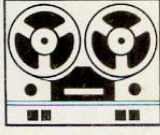
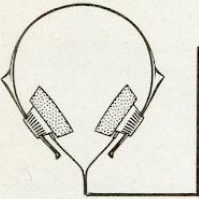
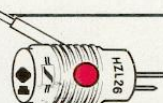
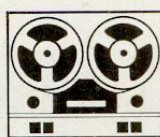
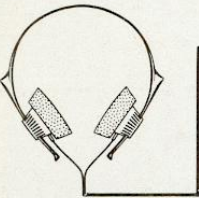
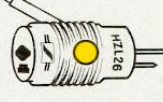
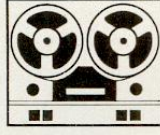
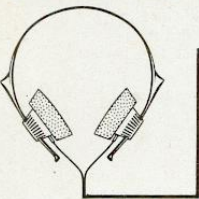
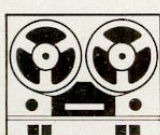
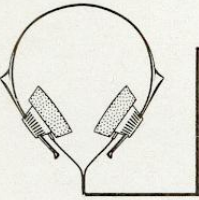
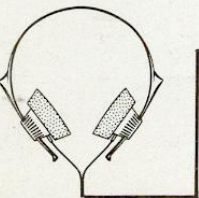
Les indications de branchement ci-joint vous permettent de reconstituer selon leur couleur les quatre fiches fournies avec chaque HD 414. Elles sont a relier suivant le schéma donne. De cette facon plus de 90% des magnbtophones europbens peuvent utiliser directement et sans la moindre soudure notre casque dynamique Haute Fidilitb HD 414.

Aansluitreceptien:

In de volgende aansluitreceptien zijn in het belang van de grubstmbst mogelijke overzichtelijkheid de vier verschillende aansluitstekers, die tot de leveringsomvang in serie van de HD 414 behoren, elk in hun originele kleur afgebeeld. Zij dienen volgens de afgegebilde volgorde in elkaar gestoken te worden. Meer dan 90% van de in Europa in de handel zijnde bandrecorders er enig solderen aan te pas komt, met de HD 414 aan te sluiten.

Tiistuiningsforskrifter:

For at opnb den bedst mulige oversigt over de 4 forskelligge tiistuiningsstik, som leveres sammen med Deres HD 414, har vi i de folgende tiistuiningsforskrifter i hvert enkelt tilfælde afbildet stikkene i originalfarverne. Disse stik skal sattes ind i hinanden i den viste rsekkefolge.

Kenn- Buchstabe	HD 414	Stecker	Stecker	Stecker	Stecker	Stecker	Tonbandgerät
G		 	 	 	 		
H		 	 	 			
I		 	 	 			
K		 					
L		 					
M		 					
N		 					
O		 					

Kenn- Buchstabe	HD 414	Stecker	Stecker	Stecker	Stecker	Stecker	Tonbandgerät
P							
R						Mak 30 Bananenstecker	
S						Mak 30 Bananenstecker	
T						Mak 30 Sennheiser STK 11	
U						Mak 30 z. inneren z. äußeren Anschluß des Klinkensteckers	
V						Mak 30 Mas 50	
Z	In dieser Gruppe sind verschiedene, aus guten Gründen von der Norm abweichende Spezialstecker zusammengefaßt. Ihre zeichnerische Darstellung würde den verfügbaren Raum sprengen. Sollte Ihr Tonbandgerät dieser Gruppe angehören, so nennen Sie uns bitte dessen genaue Typenbezeichnung. Schreiben Sie an Sennheiser electronic, Technischer Kundendienst, 3002 Bissendorf. This category encompasses various special connectors, deviating from the standards. Listing them all would go beyond the scope of this manual. Should your tape recorder belong to this group, please specify its make and model number. We shall furnish exact instructions if you send this information to: Sennheiser electronic, Technischer Kundendienst, 3002 Bissendorf/Hannover, West-Germany Ce groupe comprend différentes fiches spéciales qui, pour des raisons compréhensibles, ne correspondent pas aux normes. Il sortirait du cadre de cette information d'en donner tous les schémas. Si votre magnétophone fait partie de ce groupe, indiquez nous sa référence exacte. Ecrivez à SENNHEISER ELECTRONIC, service technique, 3002 BISSENDORF. In deze groep zijn verschillende, om gegronde redenen van de norm afwijkende speciale stekers, samengevat. Wij zouden ruimte tekort komen, indien wij van al deze typen afbeeldingen zouden maken. Indien Uw bandrecorder tot deze groep behoort, geeft U ons dan even het juiste typenummer op. Schrijft U aan: Sennheiser Electronic, Klantendienst, 3002-Bissendorf. I denne gruppe har vi samlet specielle stiktyper, som afviger fra DIN-normerne. Desværre tillader pladsen ikke afbildning af disse stik. Skulle Deres båndoptager høre til i denne gruppe, kan De om nødvendigt få alle oplysninger ved at skrive til KINOVOX, Jenslovsvej 2, 2920 Charlottenlund. Ved henvendelse til os beder vi Dem opgive den fulde og nøjagtige typebetegnelse for den båndoptager, Deres HD 414 skal tilsluttes.						